



WINTER NEEDS IN NORTHERN SYRIA CAMPS

November 2017 Issue: 03

احتياجات الشتاء في مخيمات الشمال السوري

تشرين الثاني: 2017 إصدار: 03

Worsening bad living conditions are increasingly engulfing IDPs in northern Syria camps; especially with the advent of the winter season, with their growing numbers and consequently the growing of their needs and the scarcity of aid provided by humanitarian organizations, especially during the past two years. It is worth noting that crippling humanitarian response and the delay in sending emergency materials frustrated the easy implementation of winter projects and negatively affected IDPs.

The Information Management Unit (IMU) of the Assistance Coordination Unit (ACU) has prepared for the third year consecutively a study¹ on the most important IDP needs for winter season in 176 camps within nine different clusters in Northern Syria with 13 camps wider coverage compared to the previous winter needs dashboard. This study aims to strengthen the planning and decision-making capacity of aid actors responding to IDPs crisis and provide humanitarian aid that meets all the needs in order to reduce the adverse effects of winter on IDPs. The total number of displaced families within the assessed camps was 34,790, with a total population of 192,284. More detailed information about IDPs needs in northern Syria camps are available within the monthly IMU's "IDP Camps Monitoring Interactive Report"²

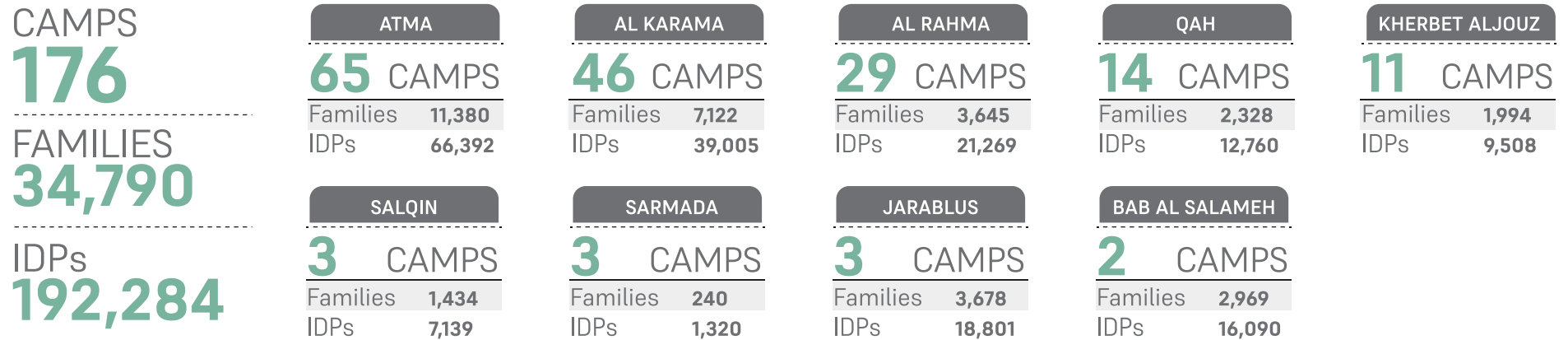
يعاني النازحون السوريون في مخيمات الشمال السوري من ظروف معيشية تزداد سوءاً وينتظرون شتاءً قاسياً يخشون أن يكون كارثياً، لا سيما مع تزايد أعدادهم واحتياجاتهم، وشح المساعدات المقدمة من قبل المنظمات الإنسانية خصوصاً خلال العامين الماضيين. من الجدير بالذكر أن الاستجابة تأخرت خلال الأعوام الماضية كما تأخر إرسال المواد الإغاثية مما أدى لتأخر تنفيذ مشاريع الشتاء وانعكس سلباً على النازحين في المخيمات.

أعدت وحدة إدارة المعلومات في وحدة تنسيق الدعم للعام الثالث على التوالي دراسة حول أهم احتياجات النازحين لفصل الشتاء ضمن 176 مخيماً ضمن تسعة تجمعات في الشمال السوري بزيادة في التغطية قدرها 13 مخيماً عن عدد المخيمات في النشرة السابقة. تهدف الدراسة إلى تعزيز قدرة الجهات الفاعلة في مواجهة أزمة النازحين على التخطيط وتقديم الدعم الإنساني الذي يوافق الاحتياج المطلوب بغية الحد من الآثار السلبية القاسية لفصل الشتاء على النازحين حيث بلغ إجمالي عدد العائلات ضمن المخيمات المقيّمة 34,790 يبلغ عدد أفرادها 192,284.

لمزيد من التفاصيل حول احتياجات النازحين في مخيمات الشمال السوري يمكن الرجوع إلى تقرير مراقبة المخيمات التفاعلي الشهري الذي تصدره وحدة إدارة المعلومات.²

Figure 01: Number of Camps within Assessed Clusters

شكل 01: المخيمات المقيّمة وفق التجمعات



1-<https://www.acu-sy.org/en/winter-needs-in-camps-2016/>

<https://www.acu-sy.org/en/winter-needs-in-northern-syria-camps-dashboard-2015/>

2-<https://www.acu-sy.org/en/idp-camps-monitoring-interactive-report-issue-15-september-2017/>

<https://goo.gl/vCw4fm> -1

<https://goo.gl/rJmZY8>

<https://www.acu-sy.org/en/idp-camps-monitoring-interactive-report-issue-15-september-2017/> -2

Methodology

IMU has developed a special questionnaire for this report based on the previous questionnaire for its report "Winter Needs in Northern Syria Camps Dashboard."³ Twenty-four IMU enumerators participated in data collection in 176 camps in nine clusters during the second half of September 2017. The IMU enumerators conducted interviews with key informants such as camps management, organizations and NGOs concerned with IDPs. They also conducted interviews with displaced families, and made direct observations since that the IMU enumerators being involved are camps residents and they have more than two years' experience in need assessment within camps.

المنهجية

طورت وحدة إدارة المعلومات استبياناً خاصاً لهذا التقرير بناءً على الاستبيان السابق لتقريرها «أهم احتياجات الشتاء في مخيمات الشمال السوري 2016». وشارك بجمع البيانات في 176 مخيماً ضمن تسعة تجمعات باحثو المخيمات في وحدة إدارة المعلومات البالغ عددهم 24 باحثاً خلال النصف الثاني من شهر أيلول عام 2017. قابل الباحثون مصادر المعلومات في المخيمات المقيمة متمثلة بإدارة المخيمات والجمعيات والمنظمات المعنية بشؤون النازحين، كما أجروا مقابلات مع العائلات النازحة ضمن المخيمات وكذلك اعتمدوا أسلوب المشاهدة المباشرة كون الباحثين من سكان المخيمات ويمتلكون خبرة لأكثر من عامين في تقييم الاحتياجات ضمن المخيمات.

Housing and Shelter Needs within Assessed Clusters

Accommodation

Most IDPs are living in old torn tents which do not resist rain or storms and do not protect them from the cold winter or the hot summer, especially for the fact that a large percentage of them need replacement since last winter or even since years. The following figure shows the number of living places within each cluster where the total number of tents was 27,619 and the number of built makeshift was 12,009 within Qah, Sarmada, Al Karama, Al Rahma, Bab Al Salameh and Atma clusters. The high demand for IDPs to build up makeshift rooms lies in the fact that the actors in the humanitarian field within the assessed camps rarely do periodic maintenance on the tents or replace the damaged ones, and hence the such rooms can better be protecting for them. There are also 129 caravans, 99 of them are in Bab Al Salameh cluster.

Rain Insulators

Rain insulators⁴ are one of the main priorities of the winter season in the camps, and they are usable for one winter only. The results of the analysis showed a significant increase in the requirement ratio for rain insulation compared to last year where the percentage of tents that need rain insulators increased from 74% of tents last year to 93% this year, and the percentage of rooms that need insulators increased from 78% last year to 84% this year, As well as the percentage of caravans that need rain insulators increased from 51% last year to 81% this year. Moreover, 16% of the tents need replacement, and 16% of tents need repair. It is worth mentioning that many camps, particularly in the Atma cluster, has not received any rain insulators for two years. Moreover, the unavailability of rain insulators or their being torn out, and the damaged tents caused a water leakage inside tents in many camps.

احتياجات السكن والإيواء ضمن التجمعات

أماكن السكن

يقطن معظم النازحين في خيم قديمة مهترئة لا تقاوم الأمطار والعواصف ولا تقي برد الشتاء أو حر الصيف خصوصاً أنّ نسبة كبيرة منها بحاجة للاستبدال منذ الشتاء الماضي وبعضها منذ سنوات. يوضّح الشكل أدناه أعداد أماكن السكن ضمن كل تجمّع حيث بلغ إجمالي عدد الخيم 27,619 خيمة، وإجمالي عدد الغرف 12,009 غرفة ضمن تجمعات قاح وسرمدا والكرامة والرحمة وباب السلامة وأطمه. ويعزى الإقبال الكبير من قبل سكان المخيمات على بناء الغرف لعدم قيام الجهات الفاعلة في معظم المخيمات بأعمال الصيانة الدورية للخيم وتبديل التالف منها، كما توجد 129 كرفانة 99 منها في تجمع باب السلامة.

العوازل المطرية

تعدّ العوازل المطرية من أهم أولويات فصل الشتاء في المخيمات وهي عادةً صالحة للاستعمال لشتاء واحد فقط. وقد أظهرت نتائج التحليل ارتفاعاً كبيراً بنسبة الاحتياج للعوازل المطرية مقارنةً بالعام الماضي إذ ارتفعت نسبة الخيم التي تحتاج لعوازل مطرية من 74% من الخيم العام الماضي إلى 93% هذا العام وارتفعت نسبة الغرف التي تحتاج لعوازل مطرية من 78% العام الماضي إلى 84% هذا العام، وكذلك ارتفع عدد الكرفانات التي تحتاج لعوازل مطرية من 51% العام الماضي إلى 81% هذا العام. أمّا نسبة الخيم التي تحتاج إلى تبديل فتشكّل 16% من مجمل الخيم وكذلك بلغت نسبة الخيم التي تحتاج إلى إصلاح 16%. ومن الجدير بالذكر أن العديد من المخيمات خصوصاً في تجمع أطمه لم يتم تزويدها بأية عوازل مطرية منذ عامين، كما أدى اهتراء العوازل المطرية أو عدم وجودها وتلف الخيم لتسرب المياه إلى داخل الخيم في العديد من المخيمات.

3- <https://www.acu-sy.org/en/winter-needs-in-camps-2016/>

4-rain insulator is a plastic cover that is installed above the tent or the room to prevent rainwater leak.

3- العازل المطري هو غطاء بلاستيكي يرتب فوق الخيمة أو الغرفة لمنع تسرب مياه الأمطار إلى داخلها
4- <https://goo.gl/55CpMi>

The Number and status of Living Places

جدول رقم 01: أماكن السكن وحالتها

Number	Custer	Atma	Al Rahma	Al Kara- ma	Bab Al- Salameh	Jarablus	Kherbet Aljouz	Sarmada	Salqin	Qah	Total
Tents		9,250	3,093	3,608	2,708	3,143	2,144	247	1,309	2,117	27,619
Tents that need maintenance		2,560	552	267	135	95	366	85	120	189	4,369
Tents that need replacement		2,500	564	314	201	22	109	36	485	308	4,539
Tents that need rain insulators		8,361	2,712	3,456	2,708	3,100	1,947	247	1,309	1,924	25,764
Makeshift rooms		6,188	1,046	4,101	80	0	0	15	0	579	12,009
Makeshift rooms that need rain insulators		5,117	825	3,673	80	0	0	15	0	434	10,144
Caravans		1	24	3	99	0	2	0	0	0	129
Caravans that need rain insulators		1	0	3	99	0	2	0	0	0	105

Heating needs

Number of Distributed Heaters during Last Winter

Last winter (2016 – 2017) 11,143 heaters were distributed, which is twice the number of distributed heaters during the year (2015-2016). Despite this a large percentage of assessed camps suffer from severe shortage of heaters. The coal heaters topped the number of distributed heaters during last winter at 6,145, in addition to 3,859 kerosene heaters, 921 wood fuel heaters, and 218 diesel fuel heaters. However, more than half of the assessed camps have not received any heater. According to ACU enumerators, the number of distributed heaters in many camps was less than the number of displaced families in these camps. It is reported that every two families received only one heater in some camps, especially in Atma cluster, so that the neediest family had to sell the heater to the other family. Some families preferred to have wood fuel heaters instead of kerosene heaters; as the latter type burns fast and has caused fire accidents over the past years. Kerosene heaters are normally distributed in camps because they are small in size and can be taken out of the tent before going to bed to avoid fire hazard, but the quality of the majority of distributed kerosene heaters was bad and cannot be used for more than two years, in addition to the poor quality of refined or unrefined fuel that lead to malfunctions in heaters.

احتياجات التدفئة

عدد المدافئ التي تم تسليمها للمخيمات خلال الشتاء الماضي

تم توزيع 11,143 مدفأة العام الماضي في المخيمات وهو أكثر من ضعف عدد المدافئ التي وزعت العام الذي قبله. مع ذلك لا زالت نسبة كبيرة من المخيمات المقيمة تعاني من نقص كبير في تجهيزات التدفئة. وكانت مدافئ الفحم الأكثر توزيعاً خلال الشتاء الماضي إذ وزعت 6,145 مدفأة فحم. ومن جانب آخر تم توزيع 3,859 مدفأة كاز و921 مدفأة حطب و218 مدفأة مازوت. لكن توزيع المدافئ لم يشمل أكثر من نصف المخيمات المقيمة أي 89 مخيماً. وأشار باحثو وحدة تنسيق الدعم إلى أن عدد المدافئ الموزعة في عدة مخيمات أقل من عدد العائلات. كما أنه تم توزيع مدفأة واحدة لكل عائلتين في العديد من المخيمات خصوصاً ضمن تجمع أطمه ممّا اضطر العائلة الأكثر حاجة لببيع المدفئة للعائلة الأخرى. كما طلبت بعض العائلات توزيع مدافئ تعمل على الحطب بدل مدافئ الكاز نظراً لسرعة اشتعال الكاز وتسببها بحرائق خلال السنوات الماضية. علماً بأن مدافئ الكاز توزع عادةً في المخيمات نظراً لكونها صغيرة الحجم ويمكن إخراجها من الخيمة قبل النوم لتجنب خطر الحريق، لكن نوعية غالبية مدافئ الكاز الموزعة كانت رديئة ولا يمكن استعمالها لأكثر من عامين. إضافةً إلى أن سوء نوعية الوقود المكرر أو غير المكرر على حد سواء يؤدي لأعطال في المدافئ.

Figure 02

مقارنة عدد المدافئ المقدمة خلال شتاء 2015 و2016
A Comparison of the Number of Distributed Heaters During the Winter of 2015 and 2016

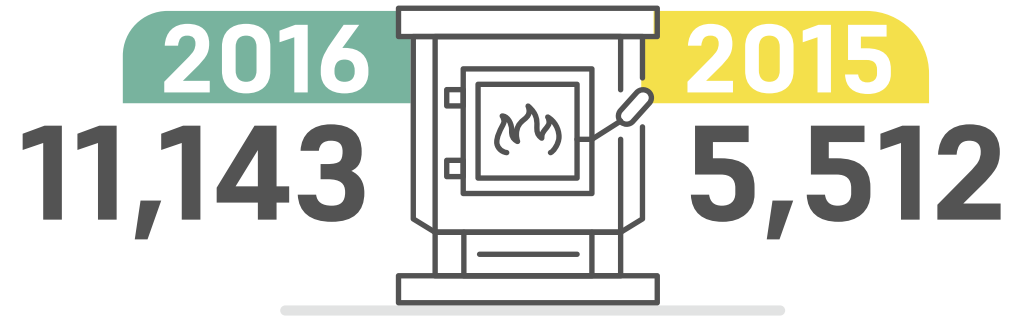


Figure 03

توفير مدافئ للمخيم خلال الشتاء الماضي
The Distribution of Heaters during Last Winter

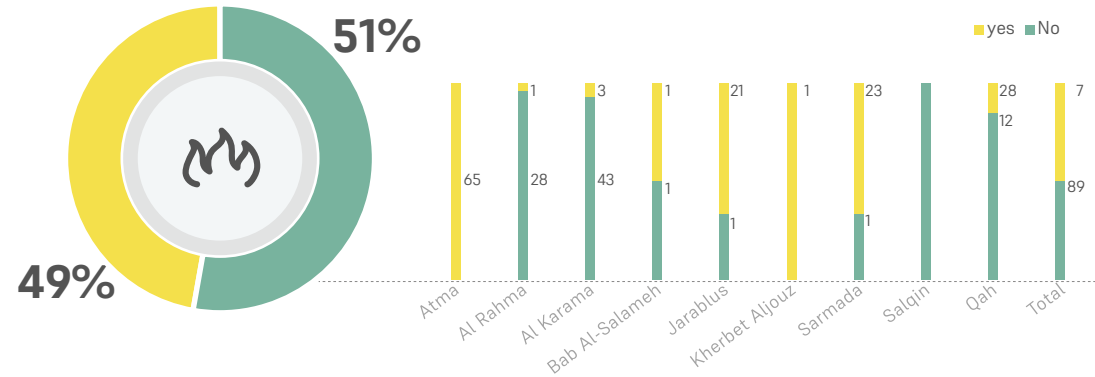


Figure 04

المدافئ الموزعة خلال الشتاء الماضي
من حيث نوع الوقود
Distributed Heaters during Last Winter



Kinds of Fuel Used

The type of fuel used for heating is related to the type of heaters in camps. Therefore, the current study covered the type of consumed fuel in camps during last winter in order to provide them with the appropriate fuel that matches used heaters. The study results showed that heating fuel was not distributed in (66, 37.5%) camps last winter. Displaced families in Atma cluster received the largest number of coal heaters which amounted to 5,945, and an adequate amount of coal as the average family's share was 700 kg of coal. Firewood was the only kind of fuel used in Kherbet Aljous cluster because of its availability within the region. It is worth mentioning that the scarcity of heating fuel forced IDPs to use risky hazardous methods of heating such as burning wood, paper, and plastic which lead to asphyxia and fires accidents.

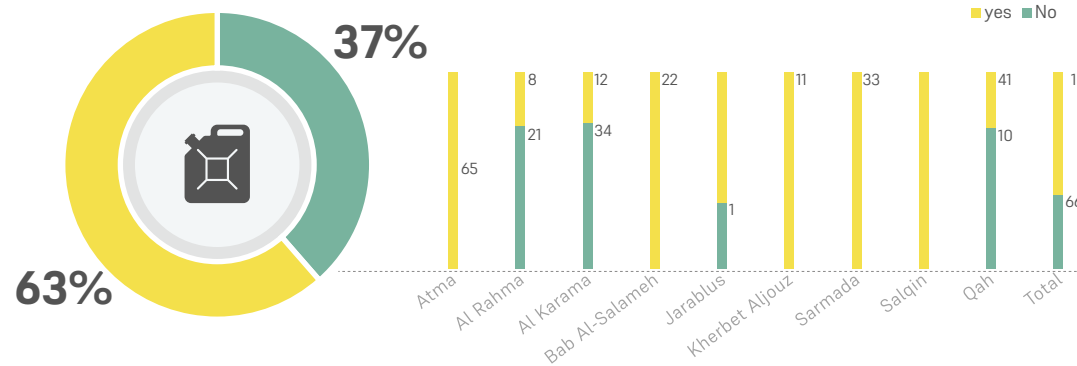
The IDPs requested to be provided with several types of heating fuel items including kerosene, coal and diesel fuel; because sometimes the distributed heating fuel does not match with their available heaters. They also required increasing the quantities of distributed fuel and fair distribution for all displaced families because most distributed quantities were less than the actual need. Knowing that most families could not afford the high fuel prices. Even that some displaced families were forced to sell the food basket or a part of it to buy heating fuel. Moreover, many other families remained without fuel, this consequently caused diseases to some family members, especially children, a fact that makes the tragedy of IDPs increases with unavailability of medical services in a large number of assessed camps.

نوعية الوقود المستخدم

يرتبط نوع الوقود بنوع المدافئ المستخدمة في المخيمات، لذلك تمّت دراسة نوع المدافئ المستخدمة خلال فصل الشتاء الماضي بغرض تزويد المخيمات بالوقود المناسب. أظهرت الدراسة أنّ 66 مخيماً أي 37,5٪ من المخيمات لم تتلق وقود التدفئة العام الماضي، هذا وكانت الكمية الأكبر من مدافئ الفحم الموزعة في تجمع أطمه حيث استلمت العائلات النازحة ضمنه 5,945 مدفأة فحم وكمية كافية من الفحم إذ كان متوسط حصة العائلة 700 كغ فحم. كما كانت أكبر نسبة لاستخدام الحطب كوقود للتدفئة في تجمع خربة الجوز نظراً لتوفره في المنطقة. وتجدر الإشارة إلى أنّ عدداً من العائلات النازحة التي لم تتلق وقود التدفئة خلال الشتاء الماضي اضطرت لاستعمال وسائل تدفئة غير آمنة كإشعال الأخشاب والأوراق والبلاستيك ممّا أدى لحالات اختناق وحوادث.

طالب النازحون بتقديم عدة أنواع من وقود التدفئة تشمل الكاز والحطب والمازوت نظراً لأنّ العديد من النازحين يتلقون وقود تدفئة لا يتناسب مع المدفأة الموجودة عندهم، كما طالبوا بزيادة كمية الوقود التي يتم توزيعها وعدالة توزيعها وأن تشمل جميع العائلات؛ إذ أنّ معظم الكميات المقدمة كانت أقل من الاحتياج علماً أنّ أسعار وقود التدفئة مرتفعة جداً ولا تستطيع معظم العائلات النازحة شراؤها حيث اضطر بعضها لبيع السلّة الغذائية أو جزء منها لشراء وقود التدفئة، كما بقيت عائلات أخرى دون وقود مما تسبب بإصابة بعض أفراد العائلة خصوصاً الأطفال بأمراض عديدة علماً أنّ الخدمات الطبية غير متوفرة في عدد كبير من المخيمات ممّا زاد من مأساة النازحين.

Figure 05: The Distribution of Fuel to Camps During Last Winter



شكل رقم 05: تقديم وقود للمخيم خلال الشتاء الماضي

Family Share of Fuel and Heaters

شكل رقم 01: حصة العائلة من الوقود والمدافئ

Number	Custer	Atma	Al Rahma	Al Kara- ma	Bab Al- Salameh	Jarablus	Kherbet Aljouz	Sarmada	Salqin	Qah	Total
Displaced families		11,380	3,645	7,122	2,969	3,678	1,994	240	1,434	2,328	34,790
Kerosene heaters		200	250	75	1,450	1,110	749	25	-	-	3,859
Family share of kerosene		-	57	50	45	10	80	60	10	60	58
Diesel fuel heaters		40	-	25	-	-	-	15	-	138	218
Family share of diesel fuel		23	20	48	86	-	-	40	40	113	55
Wood fuel heater		-	-	-	-	-	881	40	-	-	921
Family share of wood fuel		-	-	-	-	-	-	100	-	-	100
Coal heaters		5,945	-	100	-	100	-	-	-	-	6,145
Family Share of coal		700	-	33	-	25	-	-	25	-	625

Blankets and Winter Clothes

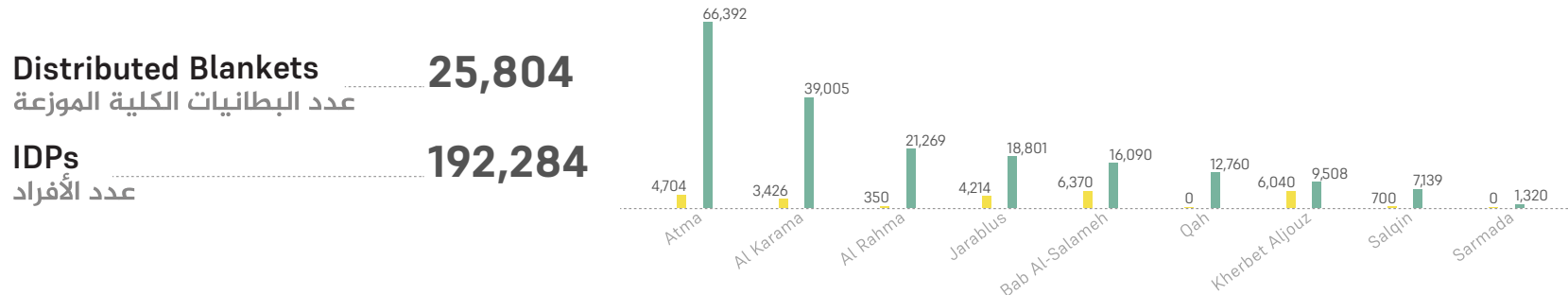
Last winter 25,804 blankets were distributed within 55 camps, which means that 121 camps did not receive any blanket. A comparison between the number of IDPs and the number of distributed blankets shows that only 13% of the IDPs within assessed camps received one blanket. Knowing that most of the distributed blankets were of low quality. Hence, all assessed camps need blankets with various percentages knowing that the quality of most available blankets is low.

البطانيات والثياب الشتوية

تم توزيع 25,804 بطانية خلال الشتاء الماضي ضمن 55 مخيماً وحوالي ضعف هذا العدد لم يتم توزيع بطانيات لهم مطلقاً؛ ففي 121 مخيماً لم يجد توزيع البطانيات إليهم سبيلاً. كما أن مقارنة عدد البطانيات الموزعة بعدد الأفراد تظهر أن 13٪ من النازحين ضمن المخيمات تلقوا بطانية واحدة فقط علماً أن معظم البطانيات المقدمة كانت نوعيتها رديئة لا تقي برد الشتاء. هذا وتحتاج جميع المخيمات المقيمة للبطانيات بنسب مختلفة علماً أن معظم البطانيات الموجودة باتت قديمة ومهترئة.

Figure 06: Comparing the Number of Distributed Blankets with IDPs number

شكل 06: مقارنة عدد البطانيات الموزعة مع عدد الأفراد



Winter Clothes

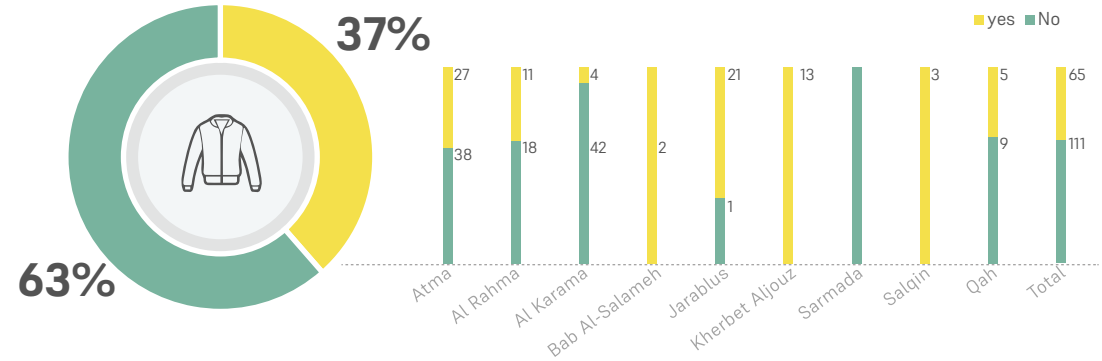
Winter clothes were not distributed within 111 camps out of 176 assessed camp during last winter. While IDPs in 65 camps, or 37% of the assessed camps received medium quality used clothes with varying quantities from camp to another. These clothes in most cases included coats, gloves and sweaters and IDPs received new clothes in rare cases in some camps.

التياب الشتوية

لم يتم توزيع أية ملابس شتوية ضمن 111 مخيماً من أصل 176 مخيم مقيم خلال الشتاء الماضي. في حين تلقى النازحون ضمن 65 مخيماً أي 37٪ من المخيمات المقيمة ألبسة مستعملة (بالة) ذات نوعية متوسطة اختلفت كميتها من مخيم لآخر. شملت في معظم الحالات معاطف وكفوف وكنزات، وفي حالات نادرة استلم النازحون في بعض المخيمات ألبسة جديدة.

Figure 07

تقديم ملابس شتوية للمخيم خلال الشتاء الماضي Winter Clothes Distribution during Last Winter



Roads Status

The study results showed the presence of paved roads within 128 camps, the proportion of paved roads varied from camp to another as the proportion of paved roads was less than 50% within 98 camps. Movement comes to a standstill in some camps during heavy rain because the roads turn into swamps of mud where movement becomes impossible for vehicles or humans. IMU enumerators warned of a disaster threatening some of the camps during the coming winter in the absence of paved roads as access to medical and educational services, and the delivery of bread and food for the IDPs will be very difficult.

حالة الطرق

أظهرت نتائج الدراسة وجود طرق مرصوفة أو معبدة ضمن 128 مخيم، وتختلف نسبة الطرق المرصوفة من مخيم لآخر إذ أن نسبة الطرق المرصوفة أقل من 50% ضمن 98 مخيماً. في حين تتوقف الحركة نهائياً في بعض المخيمات خلال هطول الأمطار الغزيرة لأن الطرق تتحول إلى مستنقعات من الوحل ويستحيل معها حركة الآليات أو البشر. وقد حذر الباحثون من كارثة تهدد بعض المخيمات خلال الشتاء القادم في حال عدم تعبيد الطرق إذ سيكون الحصول على الخدمات الطبية والتعليمية وإيصال الخبز والطعام للنازحين غاية في الصعوبة.

Figure 08

وجود طرق معبدة أو مرصوفة في المخيم The Presence of Paved Roads in the Camps

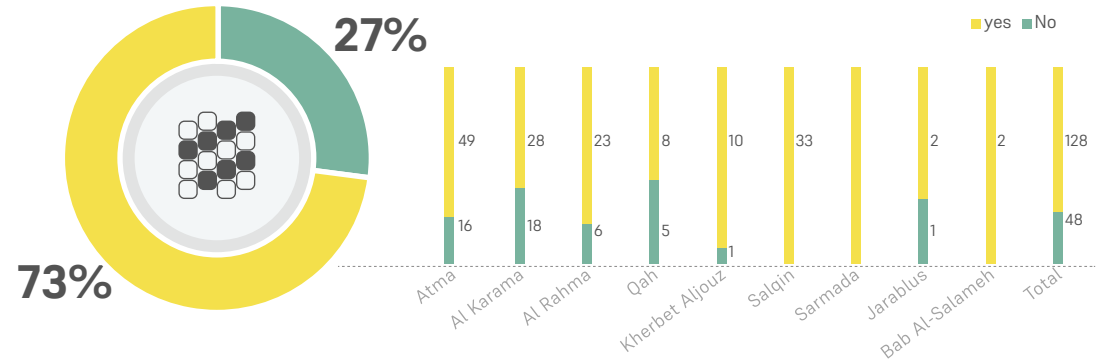
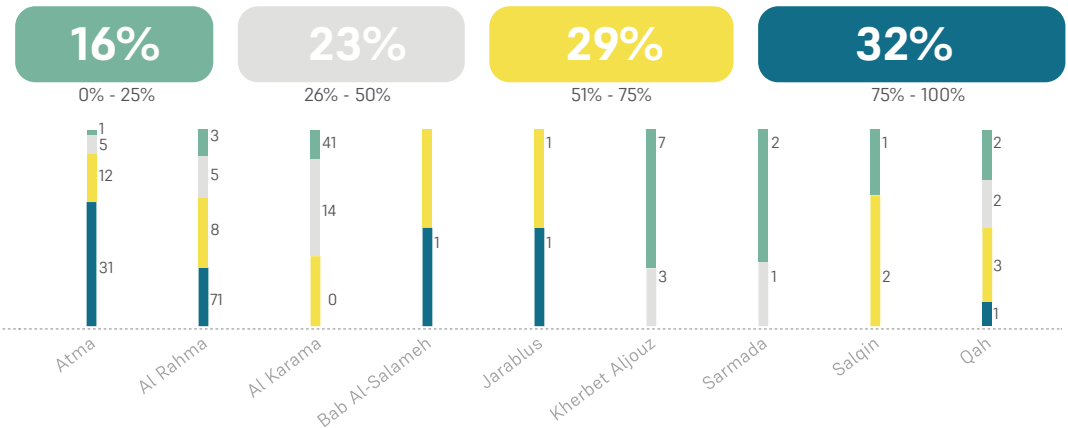


Figure 09

نسبة الطرق المرصوفة ضمن المخيمات The Proportion of Paved Roads in the Camps



Drainage of Rain Water

The number of camps with problems in rainwater drainage dropped from 95 camps during the winter of (2015-2016) to 73 camps during the last winter (2016 - 2017) due to the maintenance of some camps.

Figure 10

مقارنة عدد المخيمات التي واجهت مشاكل في تصريف مياه الأمطار بين عامي 2015 و2016

A Comparison of the Number of Camps that Faced Problems in Rainwater Drainage between 2015 and 2016

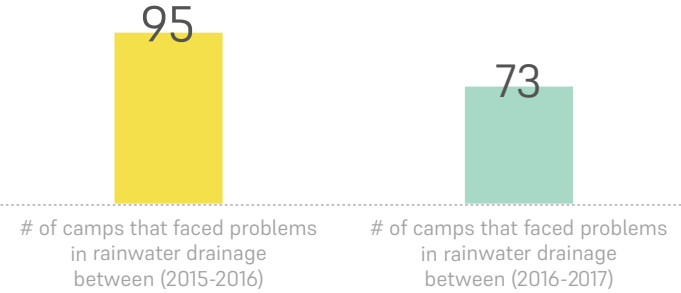
Rain water drainage is closely linked to the status of roads; whenever there are more paved roads the rain water drainage will be easier. While the camps where roads have not been paved face great difficulties in rain water drainage. 73 assessed camps faced difficulties in the discharge of rainwater, especially in Atma and Kherbet Aljouz clusters. The concerned organizations within 16 out of the 73 camps took some measures to address this problem.

The adverse road tendency in some camps and the poor sanitation network, or the lack of a sewage network and flood of cesspools led to floods and spilled water into tents during the last winter. IMU enumerator in Reef Hama Al Gharbi camp in Atma cluster confirmed the need for paving the roads of the camp or moving it to a better place. Mobility becomes difficult while raining in many camps as in Atfalona Tonashedokom camp in Atma cluster where torrents of water flooded last year led to the flooding of some tents, especially those located in low areas.

IDPs in Kherbet Aljouz cluster in general and in Ataa Al Khair in particular suffered during last winter as a result of the flood of the course of the old river near the camp, which turned into the mouth of the sewage because of the lack of water drains within the camp, which led to the interruption of roads and formed mud, and caused floods. The situation in the camp is expected to be better this year due to the expansion of roads and the construction of water drainage system. The enumerator in Salah Al Deen1 and Salah Al Deen 2 in Kherbet Aljouz cluster stressed the importance of digging up a major stream to drive water directly from the highway to the river to avoid floods.

تصريف مياه الأمطار

انخفض عدد المخيمات التي عانت من مشاكل في تصريف مياه الأمطار من 95 مخيماً خلال شتاء عام (2015 - 2016) إلى 73 مخيماً خلال الشتاء الماضي (2016 - 2017) نظراً لأعمال الصيانة التي تمت في بعض المخيمات.



يرتبط تصريف مياه الأمطار ارتباطاً وثيقاً بحالة الطرق؛ إذ كلما كانت الطرق معبدة كلما كان تصريف مياه الأمطار أسهل. في حين تعاني المخيمات التي لم يتم تعبيد أو رصف طرقها صعوبات كبيرة في تصريف مياه الأمطار. وقد واجه 73 مخيماً أي 41٪ من المخيمات المقيّمة صعوبات في تصريف مياه الأمطار خصوصاً في تجمعي أطمه وخربة الجوز. هذا وقد بادرت المنظمات المعنية ضمن 16 مخيماً من أصل المخيمات الـ 73 باتخاذ بعض الإجراءات لمعالجة هذه المشكلة.

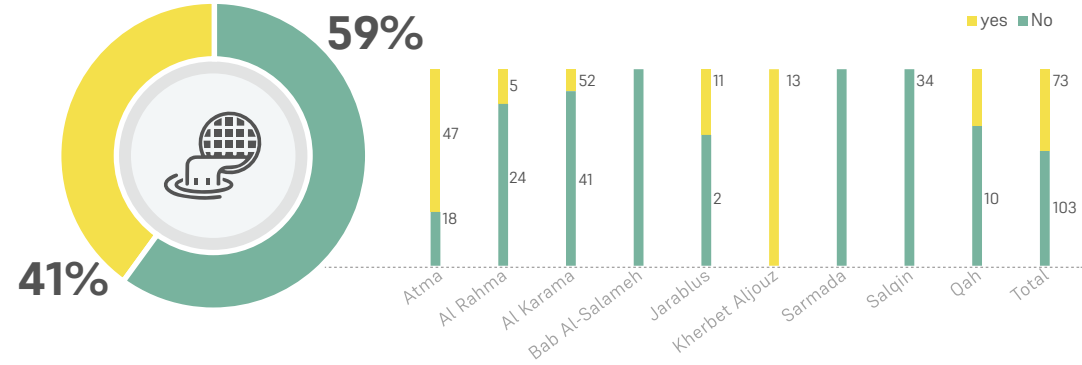
أدى سوء ميل أرض المخيم وسوء حالة شبكة الصرف الصحي أو عدم وجود شبكة صرف صحي وفيضانات الحفر الفنية إلى الفيضانات والسيول وتسرب المياه إلى داخل الخيم في العديد من المخيمات خلال الشتاء الماضي. إذ أكد باحث وحدة تنسيق الدعم في مخيم ريف حماة الغربي في تجمع أطمه أهمية فرش أرضية المخيم بالحصى أو نقل المخيم إلى مكان أفضل. ويذكر أن التنقل ضمن العديد من المخيمات يصبح صعباً عند هطول الأمطار كما هو الحال في مخيم «أطفالنا تناشدكم» في تجمع أطمه حيث تشكلت السيول العام الماضي وأدت لغرق عدد من الخيم خصوصاً تلك الواقعة في مناطق منخفضة.

عانى النازحون في مخيمات خربة الجوز عموماً ومخيم عطاء الخير خصوصاً في تجمع خربة الجوز خلال الشتاء الماضي نتيجة طوفان مجرى النهر القديم قرب المخيم والذي تحول إلى مصب للصرف الصحي بسبب عدم وجود مصارف للمياه ضمن المخيم مما أدى لانقطاع الطرق وتشكل مستنقعات من الوحل والطين والسيول. يتوقع أن يكون الوضع في المخيم أفضل هذا العام ضمن مخيم عطاء الخير نظراً لتوسيع الطرق ووضع مصارف للمياه. كما أكد الباحث في المخيمات التالية: النهر وصلاح الدين 1 وصلاح الدين 2 في تجمع خربة الجوز أهمية حفر مجرى رئيسي للمياه من الطريق العام إلى النهر مباشرة لتجنب الفيضانات والسيول.

Figure 11

المخيمات التي واجهت مشاكل في تصريف مياه الأمطار خلال الشتاء الماضي

Camps Facing Difficulties in the Drainage of Rain Water



Most Critical Obstacles that the Camps Faced Last Winter

The problems that faced the camps remain the same and are still unchanged for the second consecutive winter according to the same order, which means that the assistance provided and the efforts made by the actors are still below the level required to meet the needs of the IDPs and solve their problems.

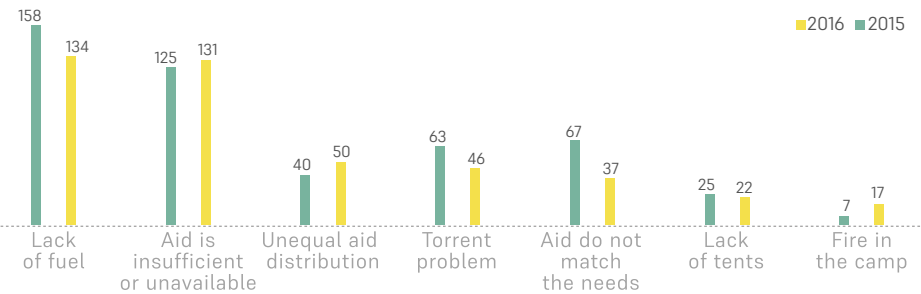
المشاكل التي واجهت المخيمات خلال الشتاء الماضي

استمرت المشاكل التي واجهت المخيمات نفسها وبنفس الترتيب لفصلي شتاء متتاليين، مما يعني أن المساعدات المقدمة والجهود المبذولة من قبل الجهات الفاعلة لا زالت دون المستوى المطلوب الذي يلبي احتياجات النازحين ويحل مشاكلهم.

Figure 12

مقارنة أهم الصعوبات التي واجهت النازحين في المخيمات خلال شتاء 2015 و 2016

A Comparison of the Most Critical Obstacles that the Camps Faced during the Winter of 2016 and 2017

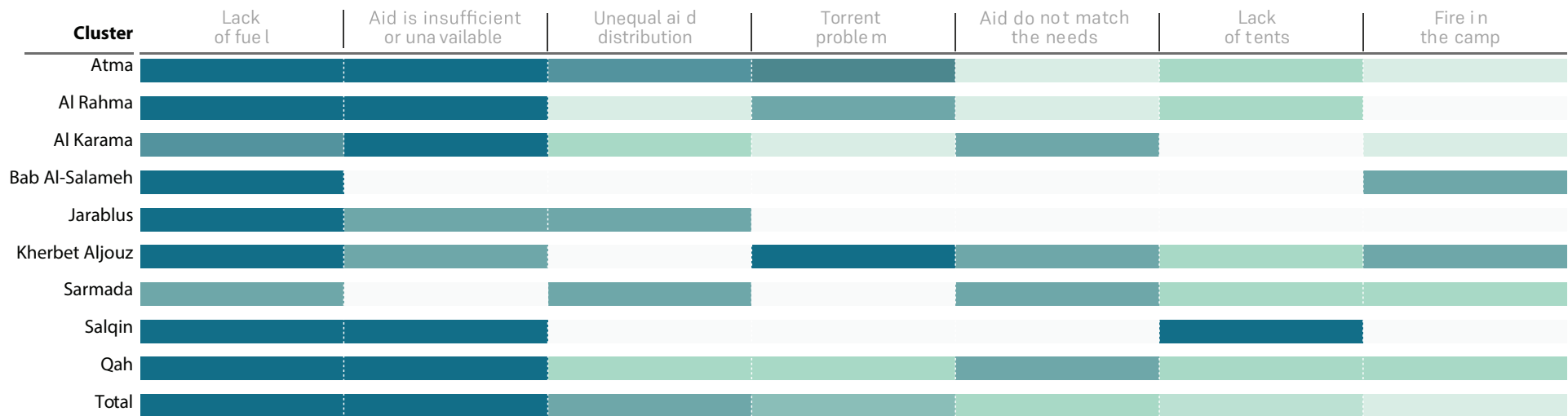


This study focused on the most important obstacles that IDPs faced during last winter in order to overcome them and find the possible solutions. Most of the camps suffer from lack of fuel and therefore IDPs' deprivation of heating. Followed by aid insufficiency or unavailability, and in other cases provided assistance did not match IDPs needs, in addition to the problem of floods that led to flooding water into the tents.

تمّ تسليط الضوء من خلال هذه الدراسة على أهم المشاكل التي واجهها النازحون خلال موسم الشتاء الماضي بغرض إيجاد حلول لها. فقد عانت معظم المخيمات من نقص في الوقود وبالتالي حرمان النازحين من التدفئة. تلتها مشكلة قلة المساعدات أو انعدامها وعدم موافقتها للاحتياج وعدم العدالة في توزيعها أحياناً، إضافةً لمشكلة السيول التي تؤدي إلى غرق الخيم. وتضمنت الاحتياجات كذلك نقصاً في عدد الخيم.

Most Important Obstacles the Camps Faced Last Winter

الصعوبات التي واجهت المخيمات خلال الشتاء الماضي



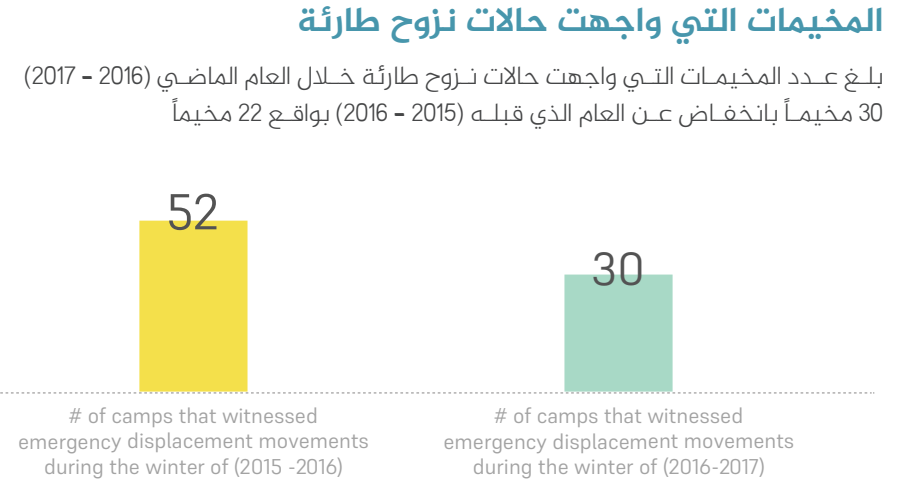
Camps that Witnessed Emergency Displacement Movements

The number of camps that faced emergency displacement during the past year (2016 - 2017) was 30 camps, which is less than the year before (2015-2016) 22 camps.

Figure 13

مقارنة عدد المخيمات التي واجهت حالات نزوح طارئة بين شتاء 2015 و2016

A Comparison of the Number of Camps that Witnessed Emergency Displacement Movements during the Winter of 2015 and 2016



Thirty camps or 17% of the assessed camps witnessed emergency displacement movements during last winter such as Al Jawlan and Al Khalij Al Arabi in Qah cluster. But many of the newly displaced families during previous emergency displacement movements were forced to leave the camps because of the lack of aid including tents, as in Al Omar and Al Foqaraa Wa Al Mohtajeen in Atma cluster.

واجه 30 مخيماً أي 17% من المخيمات المقيّمة حالات نزوح طارئة خلال الشتاء الماضي مثل مخيمي الجولان والخليج العربي في تجمع قاح. لكن العديد من العائلات التي قدمت خلال موجات النزوح الطارئة اضطرت لمغادرة المخيمات نظراً لقلة المساعدات ونقص الخيم كما هو الحال في مخيم العمر ومخيم الفقراء والمحتاجين في تجمع أطمه.



Serving the Camp by Civil Defence Teams

In view of many difficulties encountered in the camps during last winter especially torrents and fires, there should be nearby civil defence centres that serve the camp. The results of the study showed that 93 camps or 53% of the assessed camps are serviced by civil defence teams. While there are no civil defence centres that serve 83 camps including all the camps in Atma and Salqin clusters.

Last winter a school burnt in Qah cluster, and it was rebuilt by an organization, adding to many fires inside the camps that led to several deaths and injuries from burns at varying degrees and considerable material damage. Most of the fires were caused by the use of kerosene heaters or burning nylon bags, worn clothes or old shoes for heating. So, there must be a firefighting equipment and fire extinguishers within all camps. According to "IDP Camps Monitoring Interactive Report – Issue 15 – September 2017" two tents burned in Bab Al Salameh Al Hododi Camp in Bab Al Salameh cluster and Al Tanmia Camp in Atma cluster.

The results of the study showed that there were 507 fire extinguishers in five out of nine assessed clusters, which was not commensurate with the total number of families in the camps which was (34,709) families, since there were no fire extinguishers at all in Atma, Bab Al Salameh, and Jarablus clusters, and there was only one fire extinguisher in Sarmada cluster. So, there must be a sufficient number of fire extinguishers in all camps, moreover, according to IMU enumerators fire extinguishers within the following camps were out of service and expired or need to be refilled urgently. The IMU enumerators stressed the importance of awareness-raising campaigns with the onset of winter to avoid fires and teach ways to extinguish them.

تقديم المخيم من قبل فرق الدفاع المدني

في ظل الصعوبات العديدة التي تعترض المخيمات خلال فصل الشتاء خصوصاً السيول والحرائق لا بد من وجود مراكز دفاع مدني قريبة تخدم المخيم. أظهرت نتائج الدراسة أن 93 مخيماً أي 53٪ من المخيمات المقيمة يتم تقديمها من قبل فرق الدفاع المدني. في حين أن 47٪ لا يوجد فيها مراكز دفاع مدني أي 83 مخيماً؛ من ضمنها جميع مخيمات تجمعي أطمه وسلقين.

شهد الشتاء الماضي احتراق مدرسة ضمن تجمع قح حيث قامت إحدى المنظمات بإعادة بنائها، إضافة للعديد من الحرائق داخل المخيمات أدت لعدة وفيات وإصابات بحروق بدرجات متفاوتة وخسائر مادية كبيرة. نجمت الحرائق في معظمها عن استعمال مدافئ الكاز أو حرق أكياس النايلون أو الثياب المهترئة أو الأحذية القديمة للتدفئة. لذا لا بد من وجود معدات لإطفاء الحرائق ومطافئ حرائق. وحسب تقرير المراقبة الدورية للمخيمات لشهر أيلول 2017 فقد احترقت خيمة في كل من مخيمي باب السلامة الحدودي في تجمع باب السلامة ومخيم التنمية في تجمع أطمه.

أظهرت نتائج الدراسة وجود 507 مطفأة حريق ضمن خمسة تجمعات من أصل التجمعات التسعة المقيمة، وهو عدد لا يتناسب أبداً مع إجمالي عدد العائلات في المخيمات المقيمة البالغ 34,709 عائلة، إذ لا توجد أية مطفأة حريق ضمن تجمعات أطمه وباب السلامة وجرابلس وتوجد مطفأة واحدة فقط ضمن تجمع سرمد. لذا لا بد من توفير عدد كاف من مطافئ الحريق ضمن جميع المخيمات، كما أشار باحثو وحدة تنسيق الدعم في المخيمات التالية: مطوع 1 ويوسف ونورا في تجمع أطمه وعائدون وقادمون في تجمع سلقين إلى أن مطافئ الحريق الموجودة ضمن المخيمات خارجة عن الخدمة لانتهاء صلاحيتها أو بحاجة لإعادة تعبئة بشكل عاجل، وأكد الباحثون أهمية القيام بحملات توعية مع بداية فصل الشتاء لتجنب الحرائق وتعليم طرق إطفائها.

Figure 14

تقديم المخيم من قبل فرق الدفاع المدني Serving the Camp by Civil Defence in Camps

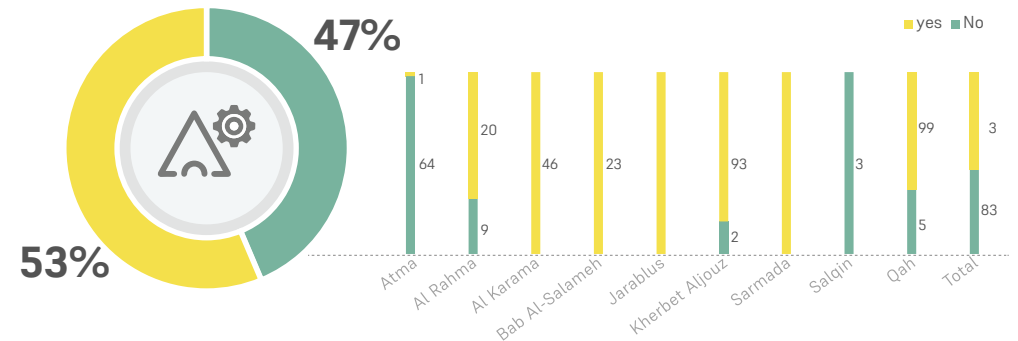
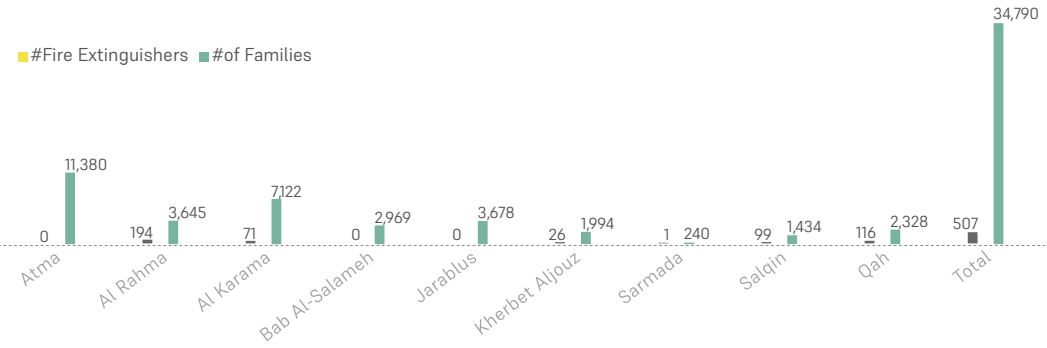


Figure 15

مقارنة عدد العائلات مع عدد المطافئ الموجودة في المخيمات
Comparing the Number of Families with the Number of Fire Extinguishers in the Camp.



Public Bathrooms

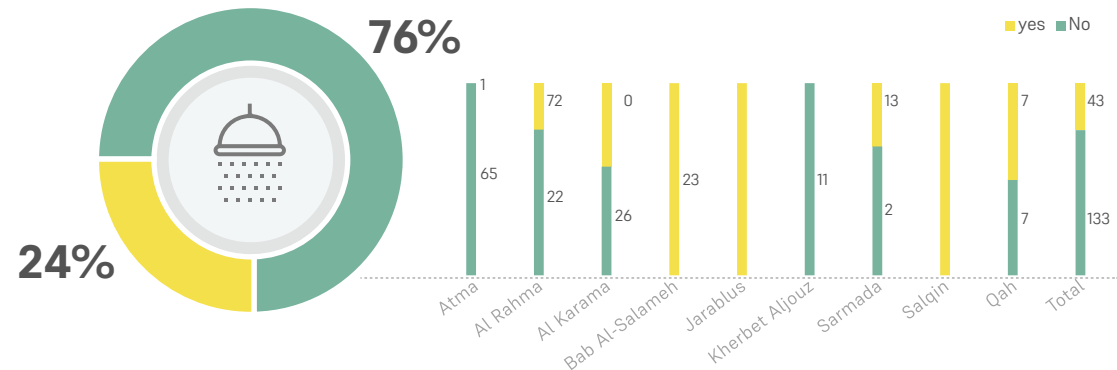
Public bathrooms are available in 43 camps only, and there are water tanks in only 15 of these bathrooms. There were only 13 bathrooms that get their need of water regularly, there is also a heating water mechanism only in two public bathrooms.

الحمامات العامة

توجد حمامات عامة ضمن 43 مخيماً فقط وتوجد خزانات مياه خاصة لتخديم هذه الحمامات ضمن 15 منها فقط. ويحصل 13 حمام فقط على حاجته من المياه بشكل منتظم، كما تتوفر آلية لتسخين المياه ضمن اثنين فقط من الحمامات العامة.

Figure 16

وجود حمامات عامة في المخيم
The Availability of Public Bathrooms in the Camps.



Need Priorities for Winter Season

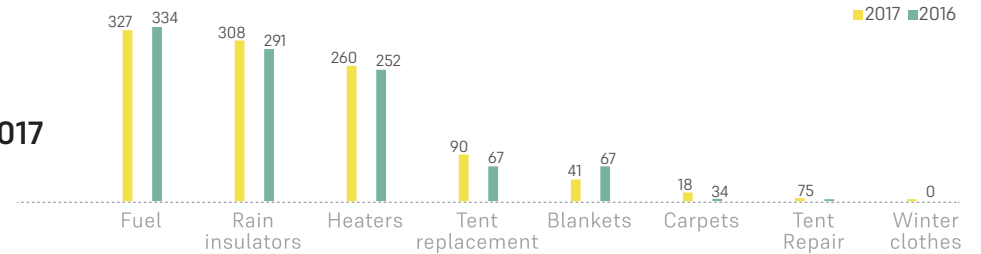
Need Priorities for IDPs in the northern Syrian camps remained in the same order for the second consecutive year. The need of fuel, rain insulators and heaters topped the priorities in almost all camps to prepare for winter season, followed by blankets and tent replacement with the same rate. Hence, there is a need for urgent winter aid in camps which contain blankets, rain insulators, winter clothes, sleeping mats, utensils and personal hygiene kits. In addition to providing winter supplies of food and health needs. However, there is an urgent need for roads maintenance and road paving with gravel to avoid floods and an urgent emptying of cesspools and maintenance of drainage system.

أهم احتياجات الشتاء

حافظت أولويات احتياجات النازحين في مخيمات الشمال السوري على نفس الترتيب للعام الثاني على التوالي. إذ تصدرت الحاجة للوقود والعوازل والمدافئ أولويات الاحتياج في كافة المخيمات تقريباً، تلتها الحاجة لتبديل الخيم والبطانيات بنفس الدرجة تقريباً. لذا لا بد من توزيع مساعدات شتوية عاجلة تتضمن بطانيات، وعوازل وملابس شتوية وفرشاً وحصر نوم وأوعية ولوازم النظافة الشخصية كذلك لا بد من توفير مؤونة الشتاء من المواد الغذائية وتوفير الاحتياجات الصحية إضافةً لأعمال صيانة الطرق وفرشها بالحصى خشية الفيضانات وإفراغ الحفر الفنية وصيانة شبكة الصرف الصحي.

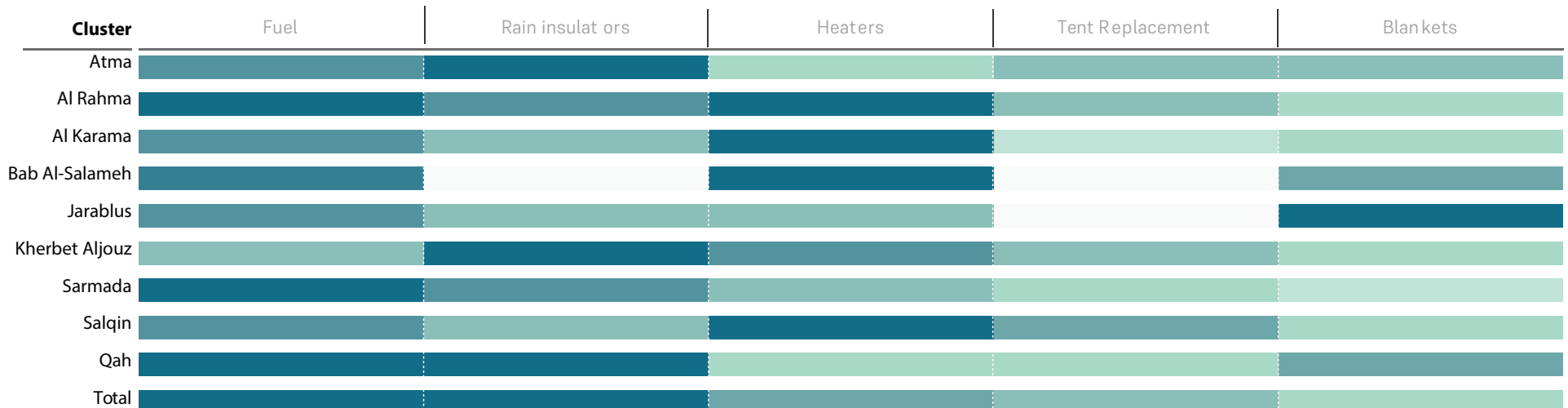
Figure 17

مقارنة أهم احتياجات الشتاء في المخيمات تحضيراً لشتاء 2016 و2017
A Comparison of Need Priorities for Winter Season of 2016 and 2017



Need Priorities for 2018 Winter Season

أهم احتياجات شتاء 2018 في المخيمات



احتياجات الشتاء

في مخيمات الشمال السوري

WINTER NEEDS
IN NORTHERN SYRIA CAMPS

November 2017 **Issue: 03**



وحدة تنسيق الدعم

ASSISTANCE COORDINATION UNIT

Incilipinar Mah.3 Nolu Cd.
Akinalan is Mrk. Kat 5
Sehitkamil/Gaziantep, Turkey

+90 (34) 2220 10 77
info@acu-sy.org
www.acu-sy.org

احتياجات الشتاء

في مخيمات الشمال السوري

WINTER NEEDS IN NORTHERN SYRIA CAMPS



IMU